

中国文化课程

对西语专业学生跨文化交际能力发展的影响研究

王瑶瑶 杜 贺 *通讯作者

吉林外国语大学 吉林 长春 130117

摘要：当今世界交流和联系越来越紧密，跨文化交际能力已经成为外语学习中所需具备的核心素养之一。中国文化课程对于外语学习有着不可或缺的作用，它为培养跨文化交际能力奠定根基。本文聚焦中国文化课程，讨论其在培养西语学生跨文化交际能力的作用，并结合跨文化教育提出相应的改进方向，为西班牙语教学提供参考。

关键词：跨文化交际能力；中国文化课程；跨文化教育；西班牙语教学；教学策略

引言：

伴随着全球化进程的加快，社会对外语人才的要求日益提高，掌握跨文化交际能力对于外语学习者的重要性也与日俱增。所以对于西语学习者来说，掌握语言知识也仅是沟通的一部分，更关键的是能否有效得体地传达信息。但是传统语言教学往往更强调词汇语法知识，缺乏对文化理解的关注，使得学生即使拥有了扎实的“基本功”，在真正的交流中也难免会觉得吃力。因此，如何在西班牙语课堂更好地培养学生的跨文化交际能力也就成为了一个值得关注的问题。

一、跨文化交际能力的理论基础

（一）跨文化交际能力的定义

跨文化交际能力通常指的是个体在与拥有不同文化的人交流时，能够理解双方文化之间的差异，并在此基础上使沟通顺利有效且得体。在实际交际中，这种能力不仅仅体现为语言表达的准确性，更重要的是对文化差异的捕捉和理解，这能够让交流者顺利地推行对话^[1]。由此可见，跨文化交际能力不仅影响个体的沟通效果，还影响其对多元文化的理解和认识，所谓跨文化交际能力简言之就是“能够在文化差异下恰当且准确地传达信息、进行沟通”。在西班牙语学习中，这些理论为培养学习者的跨文化交际能力提供了重要的理论依据。

（二）跨文化交际能力的核心构成

有关核心构成方面，不同学者基于不同的侧重构建了不同的理论模型，其中，Byram^[1]的五要素模型被广泛认可，是语言学研究中分析学生跨文化能力的主要工具。

1. 态度 (Attitudes)：开放性、保持好奇心，愿意理解他者。

2. 知识 (Knowledge)：对不同文化群体及其社会习俗的了解。

3. 解读与关联技能 (Skills of Interpreting and Relating)：能够解释他者文化现象，并与自身文

化进行对照。

4. 发现与互动技能 (Skills of Discovery and Interaction)：在交流中主动获取新文化信息并灵活运用。

5. 批判性文化意识 (Critical Cultural Awareness)：能够以反思和判断的方式审视不同文化。

本文认为，所谓态度，就是要求西班牙语学生在面对差异时，首先要学会用包容的态度理解差异，了解差异，而后拥抱差异。所谓知识，就是要求西班牙语学习者了解中国和西语国家的文化——这种文化包括但不限于物质、精神、制度、行为等多领域全方位的文化；所谓解释与关联技能，就是要求西语学习者能够正确地解释文化中的不同现象，并将其与自身文化进行对照，在能更好地理解差异的同时，避免误读；所谓发现与互动技能，就是要求西语学习者在真实生活和交流中主动发现差异，获取新信息，并在交流中锻炼运用；所谓批判文化意识，就是要求西语学习者能用批判的态度对文化的观点与行为做出判断，不盲猜，不偏见，保持客观理性。

（三）跨文化交际能力在西班牙语学习中的重要性

在经过对跨文化交际能力从理论上分析之后，我们能肯定培养跨文化交际能力对西班牙语学习者有着极其重要的作用。首先，语言本身只是文化的载体，因此

要想学会和理解语言，西语学习者就必须理解和学习语言背后所承载的文化背景，思维方式和价值理念。因此跨文化交际能力能够帮助西语学习者摆脱掉语言学习中没有文化依托的生硬，从而拥有更贴近真实的语言理解。其次，跨文化交际能力可以帮助学习者在沟通中更加得体，避免因文化差异而带来的误会和歧义，减少沟通冲突，使沟通更加顺畅。最后，跨文化交际能够培养学习者开放和包容的心态，使其在未来教育和职业中可以更有效的沟通，提升教学表现或工作效率。

二、中国文化课程在跨文化沟通能力培养中的定位与作用

（一）西语专业中国文化课程设置的现状

姜亚洲^[2]在《跨文化教育：从多元文化到跨文化》中指出，当前高校的中国文化课程建设普遍呈现出“内容结构相对单一、课程体系缺乏整体规划、实践导向不足”的特点。当然，西语专业课程设置也不例外。首先在课程设置上，课程设置类型和内容单一，通常只开设一门《中国文化概况》等这种类型的概论课，且内容大多为四大发明，传统节日，儒家思想等，缺乏对当今中国社会的学习和深层探讨，这使得学生们的知识往往都是静态的，无法进行有效地表达和沟通。其次，课程整体规划较为割裂，语言技能课程、西语文化课程、中国文化课程三者本该相辅相成，相互关联，但事实是技能课的技能无法在文化课上锻炼，西语和中国文化课又缺乏相互联系和对比学习，三者之间难以形成合力；同时课程整体缺乏衔接性，多数高校课程设置在大一大二与大三三四年级之间出现课程难度鸿沟，突然加大的难度反而会打击学生学习热情，使得学习效果大打折扣。最后，实践环节严重缺失，大多数仍以传统“教师讲、学生记”为主，学生难以将学习内容应用到具体的实践中，能力提升缓慢甚至是难以提升。

（二）中国文化课程与跨文化交际能力的内在联系

跨文化交际能力首先来自对本国文化的了解，并意识到这些行为和观念是如何形成的。“批判性文化意识”则要求学习者能用一定标准去思考和比较不同文化中的观点和做法。这直接论证了系统学习中国文化的必要性，也揭示了中国文化的学习和跨文化交际能力二者之间“根基与脚手架”的关系。对中国文化课程深度与系统地学习，是培养跨文化交际能力的根基；而跨文化交际能力的训练和培养则是围绕“中华文化的地基”而搭建的脚手架。二者相辅相成，缺一不可，共同支撑起西语学习者“跨文化交际者”的身份。

（三）中国文化课程对跨文化交际能力的促进作用

中国文化课程在外语类高等教育体系中具有重要

的作用。就西语专业而言，中国文化课程的开设既能够让西语学生学习本民族的文化，其包括传统的历史、政治、习俗、价值观念等以及传统文化在当代的延伸和转化；也能够帮助西语学习者摆脱“文化中心”主义，客观地看待不同文化之间的差异。当然中国文化向来包容开放，西语学习者们能在学习中国文化中感受其“和而不同”等文化观念的精髓，培养开放包容的文化态度。且中国文化向来博大精深，既有积极一面，也有结合时代需要去反思的一面，西语学习者可以通过学习积极一面坚定自己的文化立场，避免在往后交流学习中被其他文化进行负面牵制；同时通过了解需要反思的一面，对其产生一个客观的认知，解释当代社会对其理解和态度，打破他人对中国文化的刻板印象，提升交流的流畅度。

因此，中华文化课程在培养跨文化交际能力中发挥着根基般的促进作用，所谓根基也就是说学习者在其基础上坚定对中国优秀文化的立场，所谓促进就是学习开放包容的态度，并帮助打破其他民族对我们的文化偏见，减少沟通障碍。

总体来看，中国文化课程不仅是文化知识教学，更是培养学生文化理解、文化反思与文化表达能力的重要支撑，对提高西语专业学生的跨文化交际能力具有不可替代的作用。

三、跨文化交际能力和教育的结合

（一）跨文化教育出现的背景

如今各国人民之间的联系越来越密切，单纯依靠基本的语言知识难以支撑有效的沟通交流，因此为解决这一困境就必须对语言学习者提出更高的要求。同时教学者们也开始反思传统教学模式的不足和弊端，渐渐重视提升文化意识对语言学习者的重要作用，于是一种新的教育形态和理念跨文化教育就开始出现。Byram^[1]指出，跨文化能力不仅包括语言知识，还涉及对文化差异的理解、态度以及沟通策略，这一观点对跨文化教育的发展产生了重要影响。基于这一认识，教学者开始尝试把文化内容更全面地融入课堂，希望帮助学生不仅会说，而且会理解文化差异，并在此基础上进行得体有效的交流。

因此，跨文化沟通能力在外语学习中逐渐得到重视，跨文化教育也就逐渐形成。这一新的教育模式让学习者增加了对文化差异理解，也让其在今后的学习中掌握学习的关键方向。

（二）跨文化教育的定义

跨文化教育通常指在语言学习过程中融入对文化差异的理解，帮助学习者提高跨文化沟通能力的教育方式。Byram^[1]认为，跨文化教育不仅关注语言知识，更

强调文化认知、态度以及沟通策略的培养。基于这一观点,跨文化教育的核心就是让学习者在学习语言的同时,也能够理解不同文化之间的差异并尊重差异。换句话说,它让学生既会交流,也会得体 and 有效地交流,从而减少文化误解,提高交流效果。

(三) 跨文化教育的原则

根据许多学者研究,跨文化教育在实施过程中一般遵循五种原则,分别是:系统性原则、互动性原则、反思性原则、文化多样性与尊重原则、实践性原则。具体阐释如下,系统性原则:强调文化内容需要协调性、整体性地融入西语课堂,而不是零零散散地。互动性原则:强调学习者要在互动中体验文化差异并形成理解。反思性原则:强调不仅要了解西语文化,还要反思自身文化,理解差异来源,打破刻板印象。文化多样性与尊重原则:强调尊重不同文化,以开放包容的态度了解学习文化。实践性原则:强调应将跨文化教育与实际教学方法结合,避免文化永远停留在理论层面。

四、跨文化交际能力的培养策略

(一) 教学内容设计

在中国文化课程设置现状中,本文已经提到了西语学习在目前教学内容设置和结构设置上的一些问题,接下来文章将会针对这些问题提出详细具体的解决策略。首先针对内容设置,我们要选择全方位、多样化的知识。全方位即不仅要涉及文化、经济、政治等多个方面的知识,还要兼顾中国文化和西语文化的对比式和关联式地学习,并且还要使基础词汇语法知识的学习同文化知识的学习相互匹配、相互兼顾,进而使得两者相辅相成,达到“一加一大于二”的效果。

(二) 课堂活动策略

同样,在课堂策划中,我们要打破传统的教学模式,开辟情景设计、角色扮演、案例分析、小组讨论等更能发挥学生自主性的学习方式。同时增加具有趣味性且更生动的学习资料,如音频、网络文本、新闻素材等,更

能贴近学生日常生活,同时也更能刺激其学习的积极性。同时也要建立对于学生活动情况评价和考核机制,这样才能从多方面督促学生参与课堂活动,才不会让这些极具趣味性的课堂活动策划失去其设置的意义和价值。

(三) 校内外协同路径

当然,为了最大化地培养学生跨文化交际能力,单凭校内资源是远远不够的,这就要求各大外语高校发挥带头作用,积极沟通协调校外资源,如校外专家讲座、有西语留学生参与的交流活动、企业或机构提供跨文化实践机会以及对外交流项目等。只有将这些校外资源积极地利用起来,并结合校内开展的活动,如中国文化课程、西语社团、文化讲座等活动相结合,才能为学生创造更真实,更多样,更具参与感的学习环境。

五、当前中国文化课程培养跨文化能力面临的挑战及改进策略

目前中国文化课程培养跨文化能力所面临的挑战在多数外语高校和专业中是普遍存在的。首先就是以“语言中心主义”,即各大高校在外语课程设置上还是以语言本身的学习为主(如单词和语法等),当然在西语学习中也不例外,这往往造成中国文化课程在外语学习中的缺失。其次是资源不足,既包括教学资料等资源,也包括高校课程设置体系的支持。中华文化课程资料涉及内容单一(多是四大发明、儒家文化、传统节日等),缺乏与当今社会联系,同时高校在课程设置体系上对中国文化课程的重视不足。最后就是师资配置有限,高校缺乏对老师跨文化能力的培训和重视,导致学生也难以受到跨文化的教学和训练。

针对这些问题,第一,要打破“语言中心主义”,要深刻理解中国文化课程对培养学生的重要作用,从源头上带领学生打破这种过时观念。其次,要为中国文化课程设置提供较为完善的教材体系,在课程体系设置上增加中国文化课程。最后,要建立完善的跨文化师资培养机制,为学生接受跨文化培养提供良好的师资支持。

结 语:

通过本文我们必须深刻牢记当前跨文化交际能力在西语学生培养中的重要作用,并客观分析当前中国文化课程对提升西语学生跨文化交际能力的积极作用和现实难题,并就此难题实施详细的解决措施。归根结底,中国文化课程的价值,不只是让学生知道文化,而是让他们有能力在世界面前讲好中国文化,这正是跨文化交

际能力的核心所在。

参考文献:

[1]Byram M. Teaching and assessing intercultural communicative competence[M].Clevedon:Multilingual Matters,1997.

[2]姜亚洲.跨文化教育:从多元文化到跨文化[M].北京:外语教学与研究出版社,2021.